

SKLEP SVETA

z dne 18. oktobra 2004

o izpolnjevanju pogojev iz člena 3 Dodatnega protokola k Evropskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Bolgarijo na drugi strani v zvezi s podaljšanjem obdobja, predvidenega v členu 9(4) Protokola 2 k Evropskemu sporazumu

(2004/746/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 87(3)(e) Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta z dne 29. julija 2002 o podpisu in začasni uporabi Dodatnega protokola k Evropskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Bolgarijo na drugi strani v zvezi s podaljšanjem obdobja, predvidenega v členu 9(4) Protokola 2 k Evropskemu sporazumu,

ob upoštevanju Dodatnega protokola k Evropskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Bolgarijo na drugi strani v zvezi s podaljšanjem obdobja, predvidenega v členu 9(4) Protokola 2 k Evropskemu sporazumu, in zlasti člena 3 Protokola,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Evropski sporazum o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Republiko Bolgarijo na drugi strani⁽¹⁾ je začel veljati 1. februarja 1995.

(2) Člen 9(4) Protokola 2 k Evropskemu sporazumu določa, da lahko Bolgarija prvih pet let po začetku veljavnosti Sporazuma z odstopanjem od odstavka 1(iii) istega člena za proizvode iz jekla izjemoma dodeli državno pomoč za prestrukturiranje, pod pogojem, da program prestrukturiranja vodi k rentabilnosti podjetij, ki so prejela pomoč, v normalnih tržnih pogojih na koncu obdobja prestrukturiranja. Znesek in intenzivnost pomoči sta strogo omejena na najnujnejše potrebno za ponovno vzpostavitev rentabilnosti in se postopoma zmanjšujeta, program prestrukturiranja pa je povezan z obsežno racionalizacijo in zmanjšanjem skupnih proizvodnih zmogljivosti v Bolgariji.

(3) Začetno obdobje petih let je prenehalo veljati 31. decembra 1997.

(4) Republika Bolgarija je zaprosila za podaljšanje zgoraj navedenega obdobja 21. novembra 2002.

(5) Primerno je, da se to obdobje podaljša za dodatnih osem let s pričetkom 1. januarja 1998 ali do dne, ko se bo Bolgarija pridružila Evropski uniji, karkoli nastopi prej.

(6) Zato sta Skupnost in Bolgarija 21. novembra 2002 podpisali Dodatni protokol k Evropskemu sporazumu, ki je od tega dne začasno v uporabi.

(7) V skladu s členom 2 Dodatnega protokola se zgoraj navedeno obdobje podaljša pod pogojem, da Bolgarija Komisiji predloži program prestrukturiranja in poslovni načrt, ki izpolnjujeta zahteve iz člena 9(4) Protokola 2 Evropskega sporazuma ter ju je ocenil in potrdil nacionalni organ za državne pomoči (Komisija za zaščito konkurence).

(8) Marca 2004 je Bolgarija Komisiji predložila program prestrukturiranja in poslovni načrt edinega bolgarskega podjetja, ki je prejelo ali prejema državno pomoč za prestrukturiranje.

(9) V skladu s členom 3 Dodatnega protokola je podaljšanje zgoraj navedenega obdobja pogojeno s končno oceno programa prestrukturiranja in poslovnega načrta, ki jo poda Komisija.

(10) Komisija je podala končno oceno programa prestrukturiranja in poslovnega načrta, ki ju je predložila Bolgarija; v njej je ocenila, da bo izvajanje programa prestrukturiranja in poslovnega načrta zadevnemu podjetju omogočilo doseči rentabilnost v normalnih tržnih pogojih. Ocena prav tako kaže, da je znesek državne pomoči za prestrukturiranje, kot je določeno v načrtu, strogo omejen na najnujnejše potrebno za ponovno vzpostavitev rentabilnosti podjetja in se bo postopoma zmanjševal in do leta 2005 ukinil. Komisija je ocenila tudi, da bo podjetje, upravičeno do pomoči, doseglo globalno racionalizacijo in zmanjšanje presežnih zmogljivosti. V oceni Komisija meni, da program prestrukturiranja in poslovni načrt izpolnjujeta zahteve iz člena 9(4) Protokola 2 k Evropskemu sporazumu –

⁽¹⁾ UL L 358, 31.12.1994, str. 3.

SKLENIL:

Člen 1

Program prestrukturiranja in poslovni načrt, ki ju je Bolgarija predložila Komisiji v skladu s členom 2 Dodatnega protokola k Evropskemu sporazumu o pridružitvi med Evropskimi skupnostmi in njihovimi državami članicami na eni strani in Bolgarijo na drugi strani v zvezi s podaljšanjem obdobja iz člena 9(4) Protokola 2 k Evropskemu sporazumu, sta v skladu z zahtevami iz člena 9(4) Protokola 2.

Člen 2

Obdobje, v katerem lahko Bolgarija izjemoma dodeli državno pomoč za proizvode iz jekla z namenom prestrukturiranja v

skladu z določbami iz člena 9(4) Protokola 2, se podaljša za osem let s pričetkom 1. januarja 1998 ali do dneva pridružitve Bolgarije Evropski uniji, karkoli nastopi prej, kot predvideva člen 1 Dodatnega protokola.

V Luxembourg, 18. oktobra 2004

Za Svet
Predsednik
C. VEERMAN